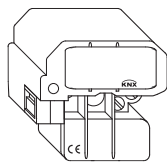


**Actuador binario UP/230/16**

Instrucciones de uso



Ref. MTN629993



**Para su seguridad**

**PELIGRO Peligro de muerte por descarga eléctrica.** Cualquier tarea en el dispositivo debe ser realizada exclusivamente por electricistas cualificados con la formación correspondiente. Tenga en cuenta la normativa específica del país y las directivas KNX válidas.

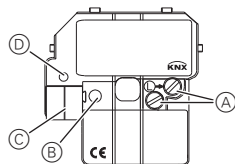
**PRECAUCIÓN El dispositivo puede sufrir daños.** El dispositivo se debe utilizar exclusivamente dentro de las especificaciones que figuran en los datos técnicos.

**El actuador binario**

El actuador binario UP/230/16 (en adelante **actuador**) puede conectar un consumidor mediante un contacto n.a. libre de potencial.

El actuador está preparado para el montaje en una toma de pared o techo con un diámetro de 60 mm y una profundidad de 40 mm como mínimo. Para el montaje en el techo, se puede atornillar el gancho del que cuelga la lámpara en la toma de techo mediante el orificio central del actuador.

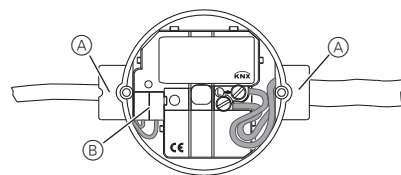
**Conexiones, indicadores y elementos de control**



- (A) Conexión del consumidor, 230 V
- (B) Tecla de programación
- (C) Borne de conexión de bus
- (D) Diodo LED de programación (rojo)

**Montaje del actuador**

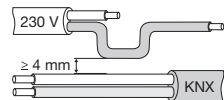
① Monte el actuador en una caja para empotrar de 40 mm de profundidad como mínimo.



Utilice los orificios opuestos de entrada (A) de la caja de instalación para el cable de 230 V y el cable de bus. El propio actuador sirve de separador.

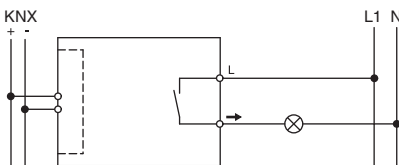
② Conecte el KNX (B). La camisa del cable de bus debe colocarse lo más corta posible en el borne de bus.

**AVISO Peligro de muerte por descarga eléctrica. El dispositivo puede sufrir daños.** Debe garantizarse la distancia de seguridad conforme a la norma IEC 60664-1. La distancia entre los hilos del cable de 230 V y el cable KNX debe ser, como mínimo, de 4 mm.



**PRECAUCIÓN El dispositivo puede sufrir daños.** Al conectar enchufes con el actuador no se garantiza la conexión de cargas óhmicas puras. Asegure el circuito con 10 A.

③ Conecte los consumidores.



- ④ Conecte la tensión de bus.
- ⑤ Conecte la tensión de consumo.

**Puesta en funcionamiento del actuador**

- ① Pulse la tecla de programación. El diodo LED de programación se ilumina.
- ② Cargue la dirección física y la aplicación desde el ETS en el dispositivo.

El diodo LED de programación se apaga. la aplicación se ha cargado correctamente, el dispositivo está listo para el funcionamiento.

**Datos técnicos**

Alimentación desde el bus: 24 V CC/aprox. 10 mA  
 Tensión de aislamiento: 4 kV entre bus y 230 V CA  
 Contactos de conexión: 1 relé de cierre  
 Tensión nominal: 230 V CA, 50 hasta 60 Hz  
 Corriente nominal: 16 A, carga óhmica cos φ = 1  
 10 A, carga inductiva cos φ = 0,6

Potencia de la conexión  
 Lámparas incandescentes: 230 V CA, máx. 2700 W con 20.000 ciclos de maniobra  
 Lámparas halógenas: 230 V CA, máx. 1700 W con 20.000 ciclos de maniobra  
 Lámparas fluorescentes: 230 V CA, máx.. 1000 VA compensado en paralelo con 5.000 ciclos de maniobra

Carga capacitiva: 230 V CA, 10 A, máx. 105 mF con 5.000 ciclos de maniobra

Fusible: El contacto de conexión se debe proteger mediante un interruptor automático preconfigurado.

Frecuencia de conmutación: Máx. 10 por minuto en carga nominal

Temperatura ambiente  
 Funcionamiento: -5 °C a +45 °C  
 Almacenamiento: -25 °C a +55 °C  
 Transporte: -25 °C a +70 °C

Ambiente: Altura de utilización máxima sobre el nivel del mar (SNM) de hasta 2000 m

Elemento de control: 1 tecla de programación  
 Elemento indicador: 1 diodo LED rojo: control de la programación

Conexiones  
 Bus: Dos clavijas de 1 mm para borne de conexión de bus

Conductor exterior: Dos bornes a tornillo para máx. 2,5 mm<sup>2</sup>

Directivas CE: Conforme a la directiva de baja tensión 73/23/CEE, conforme a la directiva EMV 89/336/CEE

Dimensiones: 51 x 52 x 29 mm (A x H x P)

**Schneider Electric Industries SAS**

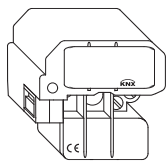
En caso de preguntas técnicas, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente central de su país. [www.schneider-electric.com](http://www.schneider-electric.com)

Debido al continuo perfeccionamiento de las normas y los materiales, los datos técnicos y las indicaciones referentes a las dimensiones no tendrán validez hasta que no las confirmen nuestros departamentos técnicos.

V62999-772-00 08/08

**Actuador de comutação UP/230/16**

Manual de instruções



Art. n.º MTN629993



**Para a sua segurança**

**PERIGO Perigo de morte devido a corrente eléctrica.** Todos os trabalhos no dispositivo apenas devem ser realizados por electricistas especializados. Respeitar as directivas específicas do país, bem como as directivas KNX em vigor.

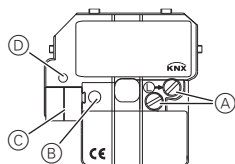
**CUIDADO O dispositivo pode ser danificado.** Opere o aparelho apenas no âmbito das especificações indicadas nas informações técnicas.

**Conhecer o actuador de comutação**

O actuador de comutação UP/230/16 (em seguida, designado de **actuador**) pode comutar um consumidor através de um contacto de fecho livre de potencial.

O actuador está previsto para a montagem numa tomada de parede ou tecto com um diâmetro de 60 mm e uma profundidade de no mínimo 40 mm. Numa montagem no tecto é possível desenroscar o gancho, no qual é suspenso a lâmpada, através do orifício centralizado no actuador na tomada.

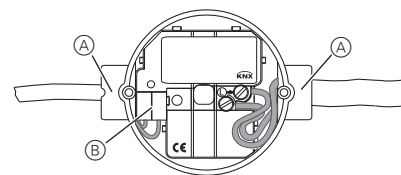
**Ligações, displays e elementos de operação**



- (A) Conexão do consumidor, 230 V
- (B) Botão programador
- (C) Terminal de ligação bus
- (D) LED programador (vermelho)

**Montar o actuador**

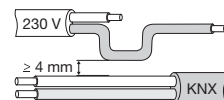
① Montar o actuador numa caixa de montagem embutida com, no mínimo, 40 mm de profundidade.



Para o cabo de 230 V e a linha de bus utilize as aberturas opostas de introdução (A) da caixa de instalação. O próprio actuador serve como divisória.

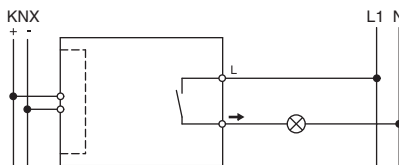
② Ligar KNX (B). A cobertura da linha de bus deve ser colocada o mais curta possível no borne do bus.

**AVISO Perigo de morte devido a corrente eléctrica. O dispositivo pode ser danificado.** A distância de segurança deve ser respeitada conforme IEC 60664-1. Entre os fios do cabo de 230 V e o cabo KNX, manter uma distância de, no mínimo, 4 mm.



**CUIDADO O dispositivo pode ser danificado.** Se ligar tomadas com o actuador, não pode ser garantido que sejam apenas conectadas cargas puramente óhmicas. Proteja circuito eléctrico com fusível de 10 A.

③ Conectar a carga.



- ④ Ligar a tensão de bus.
- ⑤ Ligar a tensão de carga.

**Colocar o actuador em funcionamento**

- ① Premir o botão programador. O LED programador acende-se.
- ② Carregar o endereço físico e a aplicação do potenciómetro electrónico TE para o dispositivo.

O LED programador apaga-se. A aplicação foi carregada com sucesso, o dispositivo está operacional.

**Informação técnica**

Alimentação a partir de bus: DC 24 V/aprox. 10 mA  
 Tensão de isolamento: 4 kV entre bus e AC 230 V  
 Contactos de comutação: 1 x contacto de fecho  
 Alimentação: AC 230 V, 50 até 60 Hz  
 Corrente nominal: 16 A, carga óhmica cos φ = 1  
 10 A, carga indutiva cos φ = 0,6

Carga conectada  
 Lámparas incandescentes: AC 230 V, máx. 2700 W con 20000 ciclos de comutação  
 Lámparas de halogéneo: AC 230 V, máx. 1700 W con 20000 ciclos de comutação  
 Lámparas fluorescentes: AC 230 V, máx. 1000 VA, com compensação paralela com 5000 ciclos de comutação

Carga capacitiva: AC 230 V, 10 A, máx. 105 µF com 5000 ciclos de comutação

Fusível: O contacto de comutação deve ser protegido através de um disjuntor de linha intercalado.

Frecuencia de comutação: máx. 10 por minuto em caso de potência nominal

Temperatura ambiente  
 Funcionamiento: -5 °C até +45 °C  
 Armazenamento: -25 °C até +55 °C  
 Transporte: -25 °C até +70 °C  
 Ambiente: Altura de utilização até 2000 m acima do nível do mar (MSL)

Elemento de operação: 1 botão programador  
 Elemento de display: 1 LED vermelho: Controlo de programação

Ligações  
 Bus: através de dois pinos de 1 mm para terminal de ligação bus

Conductor externo: dois terminais de parafusos para, no máx. 2,5 mm<sup>2</sup>

Directivas CE: corresponde à directiva de baixa tensão 73/23/CEE; corresponde à directiva EMC 89/336/CEE

Dimensiones: 51 x 52 x 29 mm (L x A x P)

**Schneider Electric Industries SAS**

No caso de questões técnicas queira contactar o serviço central de assistência ao cliente no seu país. [www.schneider-electric.com](http://www.schneider-electric.com)

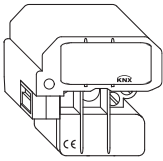
Devido ao desenvolvimento permanente das normas e dos materiais, os dados técnicos e as indicações relativamente às dimensões só são válidos após uma confirmação por parte dos nossos departamentos técnicos.

V62999-772-00 08/08



**Actionneur de commutation encastré UP/230/16**

Notice d'utilisation



Réf. MTN629993

**Pour votre sécurité**

**DANGER**  
**Danger de mort dû au courant électrique.**  
 Tous les travaux sur l'appareil doivent être effectués uniquement par des électriciens spécialisés. Respectez les prescriptions nationales ainsi que les directives KNX en vigueur.

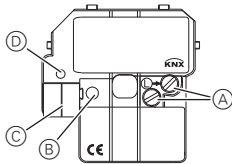
**ATTENTION**  
**L'appareil peut être endommagé.**  
 N'utilisez l'appareil que dans les limites des spécifications indiquées dans les caractéristiques techniques.

**Se familiariser avec l'actionneur de commutation**

L'actionneur de commutation encastré UP/230/16 (désigné ci-après **actionneur**) peut commuter un consommateur via un contact NO libre de potentiel.

L'actionneur est destiné à un montage dans un boîtier d'encastrement mural ou pour plafond d'un diamètre de 60 mm et d'une profondeur de 40 mm au minimum. En cas de montage au plafond, le crochet fixé au plafond auquel la lampe sera suspendue peut être vissé via l'orifice central de l'actionneur sur le boîtier d'installation pour plafond.

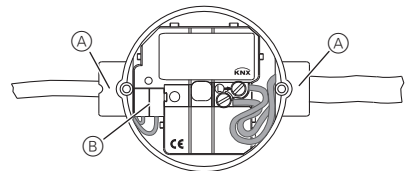
**Raccordements, affichages et éléments de commande**



- A Raccordement consommateur 230 V
- B Touche de programmation
- C Borne de raccordement du bus
- D LED de programmation (rouge)

**Monter l'actionneur**

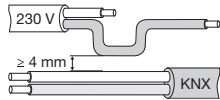
① Monter l'actionneur dans un boîtier encastré d'une profondeur min. de 40 mm.



Pour l'alimentation 230 V et la ligne de bus, veuillez utiliser les orifices d'introduction (A) du boîtier d'installation situés l'un en face de l'autre. L'actionneur sert simultanément de barrette séparatrice.

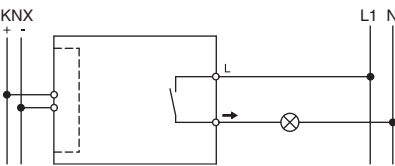
② Raccordement de KNX (B). L'enveloppe de la ligne de bus devrait être le plus proche possible de la borne de bus.

**ATTENTION**  
**Danger de mort dû au courant électrique. L'appareil peut être endommagé.**  
 L'écart de sécurité selon la norme CEI 60664-1 doit être respecté. Observez l'écart minimal de 4 mm entre les différents conducteurs du câble d'alimentation 230 V et la ligne KNX.



**ATTENTION**  
**L'appareil peut être endommagé.**  
 Si vous branchez des prises de courant avec l'actionneur, rien ne garantit le fait que seules des charges résistives sont connectées. Protégez le circuit électrique avec 10 A.

③ Raccorder les consommateurs.



- ④ Appliquer la tension du bus.
- ⑤ Appliquer la tension des consommateurs.

**Mise en marche de l'actionneur**

- ① Appuyer sur la touche de programmation. La LED de programmation s'allume.
- ② Charger l'adresse physique et l'application depuis l'ETS dans l'appareil.

La LED de programmation s'éteint. L'application a été chargée avec succès, l'appareil est opérationnel.

**Caractéristiques techniques**

Alimentation à partir du bus : 24 V CC/env. 10 mA  
 Tension d'isolation : 4 kV entre bus et 230 V CA  
 Contacts de commutation : 1 contact NO  
 Tension nominale : 230 V CA, 50 à 60 Hz  
 Courant nominal : 16 A, charge résistive cos φ = 1  
 10 A, charge inductive cos φ = 0,6

Puissance de raccordement  
 Ampoules : 230 V CA, max. 2 700 W avec 20 000 commutations  
 Lampes halogène : 230 V CA, max. 1 700 W avec 20 000 commutations

Lampes fluorescentes : 230 V CA, max. 1 000 VA, compensation parallèle avec 5 000 commutations

Charge capacitive : 230 V CA, 10 A, max. 105 µF avec 5 000 commutations

Fusible : Le contact de commutation doit être protégé par un disjoncteur placé en amont.

Fréquence de commutation : max. 10 x par minute en charge nominale

Température ambiante  
 Fonctionnement : -5 °C à +45 °C  
 Stockage : -25 °C à +55 °C  
 Transport : -25 °C à +70 °C  
 Environnement : Altitude d'utilisation jusqu'à 2 000 m au-dessus du niveau de la mer (MSL)

Élément de commande : 1 touche de programmation  
 Élément d'affichage: 1 LED rouge : contrôle de programmation

Connexions  
 Bus : via deux broches de 1 mm pour la borne de raccordement de bus

Conducteur extérieur : deux bornes à vis pour 2,5 mm² maxi

Directives européennes : répond aux exigences de la directive basse tension 73/23/CEE et de la directive CEM 89/336/CEE

Dimensions : 51 x 52 x 29 mm (l x H x P)

**Schneider Electric Industries SAS**

Si vous avez des questions d'ordre technique, veuillez contacter le service clientèle central de votre pays. [www.schneider-electric.com](http://www.schneider-electric.com)

En raison d'un développement constant des normes et matériaux, les caractéristiques et données techniques concernant les dimensions ne seront valables qu'après confirmation de la part de nos départements techniques.